

Veľký týždeň – Utorok + Streda

The Holy week – Tuesday + Wednesday

6. hlas // 2nd plag. echos

Úprava na spev (ruténsky spôsob)
// Score for singing (Ruthenian style)

Utorok

Δεύτε πιστοί επεργασώμεθα προθύμως
Ὅταν ἔλθῃς ἐν δόξῃ μετ' Ἀγγελικῶν Δυνάμεων
Ὁ Νυμφίος ὁ κάλλει ωραίος

Streda

Σήμερον ὁ Χριστός παραγίνεται
Ἦπλωσεν ἡ Πόρνη τὰς τρίχας σοι τῷ Δεσπότη
Προσήλθε Γυνή δυσώδης καὶ βεβορβορωμένη

Χηλ 14r/17r,

S429 509v, S414 693r, S411 222v, S409 234r (~S411)



ѠБЪ ЖЕ СЛЪ ЖЕБЪ СВѢ ПЛО СТИ ДА СО БѢ ША Ё



ДА ПРІ ШЕ ЦІА Ё СЪ СЛО БО БѢ НЫ НЕ НА ХЪ ЧЕ НО МХ



И ДА РА ПО ЧА Ё БО ГА СЪ ОУ БУ ГИ ДРХ ГИ



СИ ЦЕ БО ЗА НИ МО БА НО Е МНО ГО Х СХ ГХ БИ



И ГА КУ СПРО И ТЕ ЛІ Е БѢ НИ И БЛА ГО ДА НИ



БЛА ДЫ ЧНІ А



РА ДО СТИ СПО ДО БИ СЪ .



ПО А НА СПО ДО БИ



ХРІ СПЕ БО ЖЕ ГА КУ ЧЕ ЛО БѢ КО ЛГО БЦ .

Όταν έλθης εν δόξη // **Ε**γὰ πρίηδeshи во сла́вѣ



Ε γα πρι ή δε ши



во сла_вѣ со аг_γε_σκη_μη_ση_λα_μη



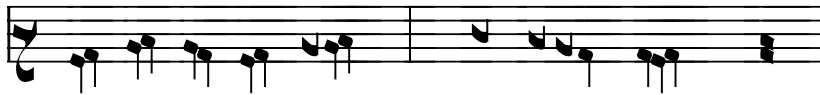
η_σα_δε_ши_на_πε_στο_λѣ_η_σѣ_ρα_σѣ_δε_ηι_α



δα_μα_πα_σπυ_ρο_βλα_γι_η_ε_ρα_λѣ_χη_ши



пѣ_ши_бо_δε_ηι_α_вѣ_си



ρα_βρα_цѣ_ни_же_сѣ_шѣ_ї_и



δα_ηε_ου_βω_с_κο_λη_ци_γѣ_βα_го_μα_γѣ_χο_πο_γѣ_βη_ши



но_δε_σηι_μα_со_τε_πα_об_ца



спа_си_μα_їа_κω_τε_λο_вѣ_κο_λι_ο_βѣ.

Ο Νυμφίος ο κάλλει ωραίος // ЖЕНИЩЕ ДОБРОТОУ КРАСНЫЙ



Жε_ νη_ ση_ δε_ βο_ πο_ το_ κρα_ ны_



πα_ γε_ βστ[×]_ γε_ λο_ βτ^κ



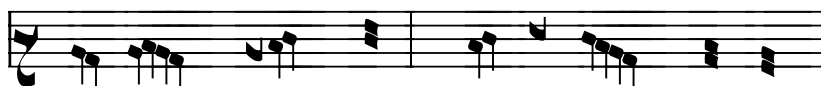
πρη_ ζυ_ βα_ β^ι_ η^α_ κ' προ_ πέ_ ρε_ δχ_ χ^ο_ η^ε



ρε_ πο_ γα_ πβο_ ε_ γο_



ηε_ λ^ε_ π^ι_ μο^ο_ ρ^α_ προ_ γ^ε_ ση_ η^ι_ σο_ βαε_ ц^ы



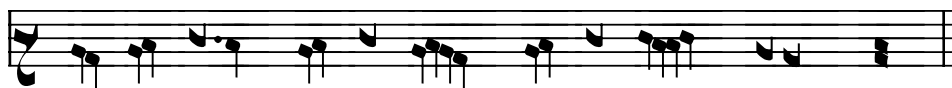
πρη_ γα_ σπ^ι_ ε^ω_ ρ^α_ δα_ η^ι_ πβο_ η^ι



η_ ο^υ_ δε_ ρ^ε_ πο_ σλα_ β^υ_ ου_ κρα_ σ^η



πβο_ ε_ α_ κρα_ σο_ π^υ_ σο_ w_ β^ε_ η^η_ κα_ σβ^ε_ λα_ μα_ πο_ κα_ ρ^η



πβο_ ε_ γ^ω_ ца_ ρ^ι_ α_ γα_ κυ_ μη_ λο_ σε^ρ .

Εἰς τὰ Ἀπόστιχα, Ἰδιόμελα Ἦχος πλ. β'

Σήμερον ο Χριστός.

παραγίνεται ἐν τῇ οἰκίᾳ
τοῦ Φαρισαίου.

καὶ γυνὴ αμαρτωλός*
προσελθούσα τοῖς ποσίν
εκυλινδούτο βοῶσα.

Ἴδε* τὴν βεβυθισμένην τὴν αμαρτία.
τὴν ἀπηλπισμένην διὰ τὰς πράξεις.

τὴν μὴ βδελυχθείσαν
παρὰ τῆς σῆς αγαθότητος.

καὶ δός μοι Κύριε
τὴν ἀφεσιν τῶν κακῶν καὶ σῶσόν με.

Streda večer, εἰς τό, Κύριε ἐκέκραξα (celé za sebou) // Πλ ἐπιχόνηϛ ἐπιχῆρυ εαμογλάεινι, γλάει: Ἔ.

Днѣнь χῆτόειζ

πρηχόδητϛ βϛ δόμϛ φαριέοβϛ.

н̄ же н̄ грѣшница

πρηϛτδπῆβϛη κϛ νογάμϛ,

ελλάσεια βοπίόϛη:

вн̄ждѣ погрѣжен̄ю грѣхόμϛ,

ω̄χάδην̄δ̄ιο δ̄εάν̄η̄ ράδ̄η.

негн̄δ̄ш̄άεμ̄δ̄ю ω̄ π̄βοε̄λ̄ ε̄λ̄γοϛτη:

н̄ д̄аждѣ м̄н̄ г̄д̄и

ω̄ϛτ̄αβ̄λέν̄η̄ε ε̄λ̄β̄ιχ̄ϛ н̄ ε̄πί̄ε̄ м̄α.

Σήμερον ο Χριστός παραγίνεται // **Д**не́сь хри́тосъ прихо́дитъ



Дне́ хри́- спо при_χο_ δί β' δ'ω φα_ ρι_ σε_ ο̄



и́ же_ на г' ρ'κ' ши_ ца



при_ σπ'χ' π' ши́ κ' но_ γ'α βα_ λ'α_ ш'ε_ с'а_ во_ π'ι_ го_ цин



Ви́ж



по_ г' ρ'κ' же́_ н'χ_ го_ г' ρ'κ' χ'ο̄



ω̄_ γ'α_ δ' н'χ_ го_ δ'κ' δ' н'ί ρ'α_ δι



не_ г'н'χ' ша_ ε_ м'χ_ го ω̄_ π'κ'ω_ ε_ δ' бла_ го_ спн·



но_ δ'α'κ' ми_ го_ спо_ ди



ω̄_ спа_ аε_ н'ι_ ε_ ρ'α'λ'ί и́ спа_ си_ ма_ ·

Ἦπλωσεν ἡ Πόρνη τὰς τρίχας // Прострѣ бл҃днїца власы



Προ_σπερῆ ^αβλῆ_νῆ_ ца бл_ сы πε_ βῆ бл_ ды_ цῆ



προ_σπερῆ ἰ_ χ_ да ρῆ_ цῆ βε_ ζ_ κο_ ны



ὦ_ βα ὀ_ βω πρῆ_ α_ πн ὤ_ сп^αα_ ε_ нῆ_ ε



ὦ^β κε βζ_ πн σε_ βε_ нн_ κн



πῆ^ω_ κε πε_ βῆ βο_ πῆ_ ε προ_ δα_ но_ μῆ



ἦ сво_ бо^αжше_ μῆ на го_ спо_ ди сла_ ва πε_ βῆ .

Προσήλθε Γυνή δυσώδης // Присѣдѣни жєна слосмрѣднаѧ



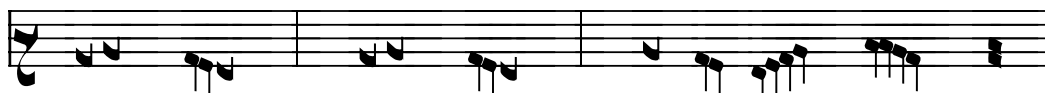
ἸϞΗ ΣΠΧ ΠΗ ΚΕ_ ΗΑ ΣΛΟ ΣΜϞΑ ΗΑ_ Δ̣ ἦ ὤ_ ΣΚΒΕ̣ ΗΕ_ ΗΑ_ Δ̣



ΣΛΕ_ ΣΥ ΠΡΟ_ ΑΗ_ ΒΑ_ ΓΟ_ ΞΗ_ ΛΓΟ_ ΒΔ_ ΞΗ_ ΣΠΑ_ ΣΕ



ΣΡΑ̣ ἦΣ_ ΠΟ_ ΒΓ_ ΔΑ_ ΓΟ_ ΞΗ



ΚΑ_ ΚΩ ΒΟ̣ ΣΡΓΟ_ Κ' ΠΕ_ ΒΓ_ ΒΛΑ_ ΔΥ_ ΞΓ



ΣΑ̣ ΒΟ ΠΡΗ_ ΞΕ̣ Ε̣ ΣΗ ΣΠΑ_ ΣΠΗ ΒΛ̣ ΗΗ_ ΞΔ



ἦ ΓΛ_ ΒΗ_ ΗΥ ὀΥ_ ΜΕ̣ ΣΧ_ ΓΟ ΜΔ_ ΒΟ̣ ΚΡΕ_ ΣΗ



ἦ_ ΚΕ ΛΑ̣ ΣΑ_ ΡΔ_ ΒΟΣ_ ΔΒΗ̣ ΗΧ_ ΒΥ̣



ἦ ΓΡΟ_ ΒΑ_ ΓΕ_ ΠΚΕ_ ΡΟ_ ΔΗΕ̣_ ΗΑ



по́и - и_ ми ма



Ѡ ка - Ѧ - нх го го́ спо - ди ѡ спа - сѣ ма .